



**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΣΤ-Α' ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ**

ΣΤ1 Δ/ση Προσωπικού
& Διοικητικής Οργάνωσης
Ακαδημίας 1
10671 Αθήνα

ΚΑΤΑΧΩΡΗΘΗΚΕ

**ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ
ΕΠΕΙΓΟΝ**

Αθήνα, 04.10.2021
Α.Π. Π23ΜΕΤ – ΑΣ 51270

ΠΡΟΣ : - Βουλή των Ελλήνων
- Όλα τα Υπουργεία
Διευθύνσεις Διοικητικού/ Οικονομικού
- Ανεξάρτητες Διοικητικές Αρχές

Ε.Δ. - Διπλωματικό Γραφείο κ. Πρωθυπουργού
- Διπλωματικό Γραφείο κ. Υπουργού Εξωτερικών
- Διπλωματικό Γραφείο κ. Αναπληρωτή Υπουργού
- ΣΤ - Α' και ΣΤ - Β' Γενικές Διευθύνσεις
- Υπηρεσία Ενημέρωσης

ΘΕΜΑ: Νέο σύστημα επίσημης μετάφρασης όπως προβλέπεται από τον Ν. 4781/2021
(άρθρα 145 έως και 150)

ΣΧΕΤ : Έγγραφό μας Α.Π. Π23ΜΕΤ-43795/ 27.8.21

Σε συνέχεια του ως άνω σχετικού, επισημαίνουμε ότι η διαδικασία για τις επίσημες μεταφράσεις έχει αλλάξει. Ειδικότερα, βάσει του ν. 4781/2021 από 1.9.2021 οι επίσημες μεταφράσεις αποτελούν αντικείμενο του Σώματος Πιστοποιημένων Μεταφραστών, οι οποίοι περιλαμβάνονται στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών, που έχει αναρτηθεί στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Εξωτερικών (mfa.gr). Επισυνάπτεται ψηφιακά αντίγραφο του εν λόγω Μητρώου.

Φορείς του Δημοσίου και ιδιώτες μπορούν να αναζητήσουν Πιστοποιημένο Μεταφραστή:

α) μέσω της ως άνω ιστοσελίδας με οδηγίες διαθέσιμες σε ελληνική, αγγλική & γαλλική γλώσσα ακολουθώντας τα εξής βήματα : Υπηρεσίες για τον πολίτη/ Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών/ <https://metafraseis.services.gov.gr/> Αναζήτηση Πιστοποιημένου Μεταφραστή

β) μέσω της Ενιαίας Ψηφιακής Πύλης της Δημόσιας Διοίκησης (gov.gr,) με τα ακόλουθα βήματα: Κατηγορία: Πολίτης και Καθημερινότητα/ Μεταφράσεις/ Αναζήτηση Πιστοποιημένου Μεταφραστή.

Σας ενημερώνουμε, επίσης, ότι κάθε επίσημη μετάφραση ταυτοποιείται από ένα μοναδικό σειριακό αριθμό (barcode), που χορηγείται από την ως άνω Ενιαία Ψηφιακή Πύλη (gov.gr) και φέρει στο τέλος την ηλεκτρονική υπογραφή του Πιστοποιημένου Μεταφραστή. Σε αυτήν

προσαρτάται το κείμενο, που μεταφράσθηκε καθώς και η υπεύθυνη δήλωση του Πιστοποιημένου μεταφραστή, που εκδόθηκε από το οικείο πληροφοριακό σύστημα (gov.gr), χωρίς να απαιτείται οποιαδήποτε άλλη περαιτέρω διαδικασία επικύρωσης

Σε περίπτωση αιτήματος επίσημης μετάφρασης, που υποβάλλεται για υπηρεσιακούς λόγους, η ενδιαφερόμενη Οργανική μονάδα εκάστου δημόσιου φορέα θα έχει εφεξής την ευθύνη τόσο της ανάθεσης μετάφρασης σε Πιστοποιημένο Μεταφραστή, όσο και της εκκαθάρισης της δαπάνης των μεταφραστικών δικαιωμάτων δια των οικείων Οικονομικών Διευθύνσεών τους (σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 4412/2016).

Παρακαλούμε για τις ενέργειες σας προκειμένου να ενημερωθούν όλοι οι κεντρικοί και εποπτευόμενοι φορείς σας επί του νέου τρόπου διενέργειας και ταυτοποίησης των επίσημων μεταφράσεων, ώστε να αποφευχθούν προβλήματα ως προς την αποδοχή και τη διακίνησή τους.

Ο Γενικός Γραμματέας

Θεμιστοκλής Δεμίρης
Πρόεδρος



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΣΤ-Α' ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΣΤΙ Δ/ση Προσωπικού
& Διοικητικής Οργάνωσης
Ακαδημίας 1
10671 Αθήνα

ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ
ΕΠΕΙΓΟΝ

Αθήνα, 27.8.2021
Α.Π. Π23ΜΕΤ - 43795

- ΠΡΟΣ :** - Βουλή των Ελλήνων
- Όλα τα Υπουργεία – Διευθύνσεις
Διοικητικού/Προσωπικού
- Ανεξάρτητες Διοικητικές Αρχές
- Ε.Δ.** - Διπλωματικό Γραφείο κ. Πρωθυπουργού
- Διπλωματικό Γραφείο κ. Υπουργού Εξωτερικών
- Διπλωματικό Γραφείο κ. Αναπληρωτή Υπουργού
- ΣΤ - Α' και ΣΤ - Β' Γενικές Διευθύνσεις
- Υπηρεσία Ενημέρωσης
- Μεταφραστική Υπηρεσία

ΘΕΜΑ: Κατάργηση Μεταφραστικής Υπηρεσίας Υπουργείου Εξωτερικών και έναρξη ισχύος του νέου συστήματος μετάφρασης όπως προβλέπεται από τα άρθρα 145 έως και 150 του Ν. 4781/2021

Υπενθυμίζουμε ότι, σύμφωνα με αρ. 478 παρ. 6 του Ν. 4781/2021 «Οργάνωση και λειτουργία Υπουργείου Εξωτερικών, Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού, ρύθμιση θεμάτων διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας και ανθρωπιστικής βοήθειας και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ 31/Α' /28.2.2021), η κατάργηση της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών και η έναρξη εφαρμογής του νέου συστήματος μετάφρασης προβλέπεται σε έξι (6) μήνες από την έναρξη ισχύος του νόμου.

Κατά συνέπεια, σας ενημερώνουμε ότι η Μεταφραστική υπηρεσία καταργείται την 31.8.2021. Από 1.9.2021, φορείς του Δημοσίου αλλά και ιδιώτες μπορούν να αναζητούν και να επιλέγουν μεταφραστή μέσω της εφαρμογής «Πιστοποιημένοι Μεταφραστές» της Ενιαίας Ψηφιακής Πύλης gov.gr. Συγκεκριμένα, η πρόσβαση στην εφαρμογή θα γίνεται ακολουθώντας τα εξής βήματα: πληκτρολόγηση της διεύθυνσης www.gov.gr, επιλογή της κατηγορίας Πολίτης και καθημερινότητα, και στη συνέχεια επιλογή Μετάφρασεις, Αναζήτηση πιστοποιημένου μεταφραστή, Είσοδος στην υπηρεσία.

Ο Γενικός Γραμματέας

Θεμιστοκλής Δεμίρης
Πρέσβυς